

MARCATEMPO

# TP-50

ISTRUZIONI PER L'USO

## Introduzione

---

Grazie per aver acquistato il nostro marcatempo. Prima della messa in servizio del dispositivo, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per una consultazione successiva.

1. Il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso può essere modificato in qualsiasi momento senza preavviso.
2. Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura in modo da coprire tutti i punti relativi all'utilizzo del marcatempo.  
Tuttavia, in caso di ulteriori domande o se sono stati individuati errori nelle presenti istruzioni, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo.
3. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e utilizzare il marcatempo soltanto dopo aver perfettamente compreso le indicazioni relative all'hardware e al software.
4. Sono vietate la riproduzione, il salvataggio in un sistema di dati o il trasferimento in qualsiasi modo della presente documentazione, anche in parte.
5. Installare il marcatempo nelle vicinanze di una presa per poter staccare velocemente la spina. Questo dispositivo non è stato concepito per l'utilizzo entro il campo visivo diretto delle postazioni di lavoro con schermi ottici.
6. Al fine di evitare riflessioni di disturbo sulle postazioni di lavoro con schermi ottici, il dispositivo deve essere collocato al di fuori del campo visivo diretto.
7. Le immagini riportate nelle presenti istruzioni differiscono da quelle reali.

SEIKO PRECISION INC.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI ©2016  
SEIKO PRECISION INC.

Q7300-61710

# Indice

## [Fronte]

Misure precauzionali	3
Contenuto dell'imballo	5
Panoramica	5
Sostituzione della cartuccia di inchiostro a nastro	6
Installazione della batteria opzionale	7
Montaggio a parete	7
Posizione di stampa	9
Display	11
Iniziare l'impostazione	11
Simboli	12
Funzioni supplementari tramite USB	13
Dati tecnici	15

## [Retro]

Menu ad albero	21
Lista dei formati	25
Lista dei commenti fissi	25
Lista dei caratteri	26
Lista dei codici di controllo	28
Lista dei codici di errore/avvertenza	29
Reset	30
Eliminazione delle anomalie	31

## [Disposizione delle pagine]

Fronte				Retro			
1	2	3	4	17	18	19	20
5	6	7	8	21	22	23	24
9	10	11	12	25	26	27	28
13	14	15	16	29	30	31	32



Per passare alla lingua di visualizzazione ITALIANO andare a '5. Italiano' alla voce di menu "8. LINGUA" (dopo aver modificato "LINGUA").  
(Vedere p. 23 Menu ad albero.)






# Misure precauzionali







Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte per un utilizzo sicuro e corretto del dispositivo. Il rispetto delle presenti istruzioni consente di proteggere l'operatore e terzi da possibili pericoli e di prevenire danni al dispositivo.



## Cartelli











Il presente manuale contiene indicazioni di avvertenza e cautela accompagnate dai rispettivi cartelli. Per poter utilizzare il dispositivo in modo sicuro e corretto, l'operatore deve memorizzare ogni cartello con la relativa spiegazione.

	<b>Avvertenza</b>	In caso di utilizzo improprio sussiste il rischio di incidenti che possono portare a lesioni gravi o mortali.
	<b>Cautela</b>	In caso di utilizzo improprio sussiste il rischio di lesioni fisiche o danni materiali.

	Un utilizzo improprio può portare a PERICOLI, come la folgorazione.		Questo cartello fa riferimento ad azioni assolutamente necessarie.
	NON smontare il dispositivo.		Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.
	Questo cartello fa riferimento ad azioni non consentite.		

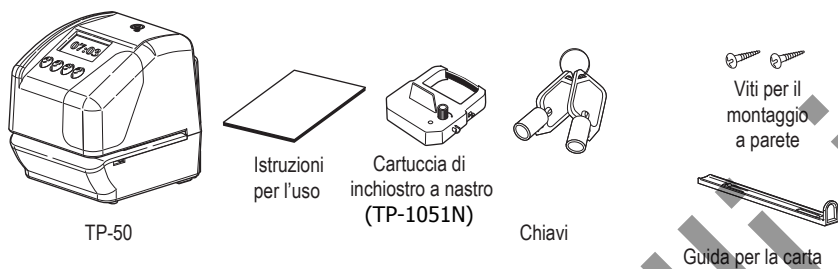
		<b>Avvertenza</b>	
	NON smontare il dispositivo. L'alta tensione presente nella custodia potrebbe portare alla folgorazione.		
	Non apportare alcuna modifica al dispositivo. Eventuali modifiche possono causare un incendio e/o portare alla folgorazione.		
	Se vengono individuate anomalie, ad es. il dispositivo si surriscalda, fuma o si inizia ad avvertire un odore, staccare immediatamente la spina dalla presa di rete e contattare il servizio clienti del rivenditore. Se si continua a utilizzare il dispositivo sussiste il rischio di incendio o folgorazione.		
	Collegare il dispositivo esclusivamente a una sorgente di corrente con la tensione indicata. Evitare il collegamento di due dispositivi a un'unica presa di rete, in quanto sussiste il rischio di incendio o folgorazione.		
	Proteggere il cavo di alimentazione da danneggiamenti o dalla rottura e non modificarlo. Non posare alcun oggetto pesante sul cavo ed evitare di tirarlo o piegarlo. Il cavo verrebbe in questo danneggiato e sussiste il rischio di incendio o folgorazione.		

	Se corpi estranei (inclusi pezzi di metallo, acqua o liquidi particolari) entrano nel dispositivo, staccare immediatamente la spina dalla presa di rete e contattare il servizio clienti del rivenditore. Se si continua a utilizzare il dispositivo sussiste il rischio di incendio o folgorazione.
	Non inserire o staccare la spina se si hanno le mani bagnate, in quanto sussiste il rischio di folgorazione.

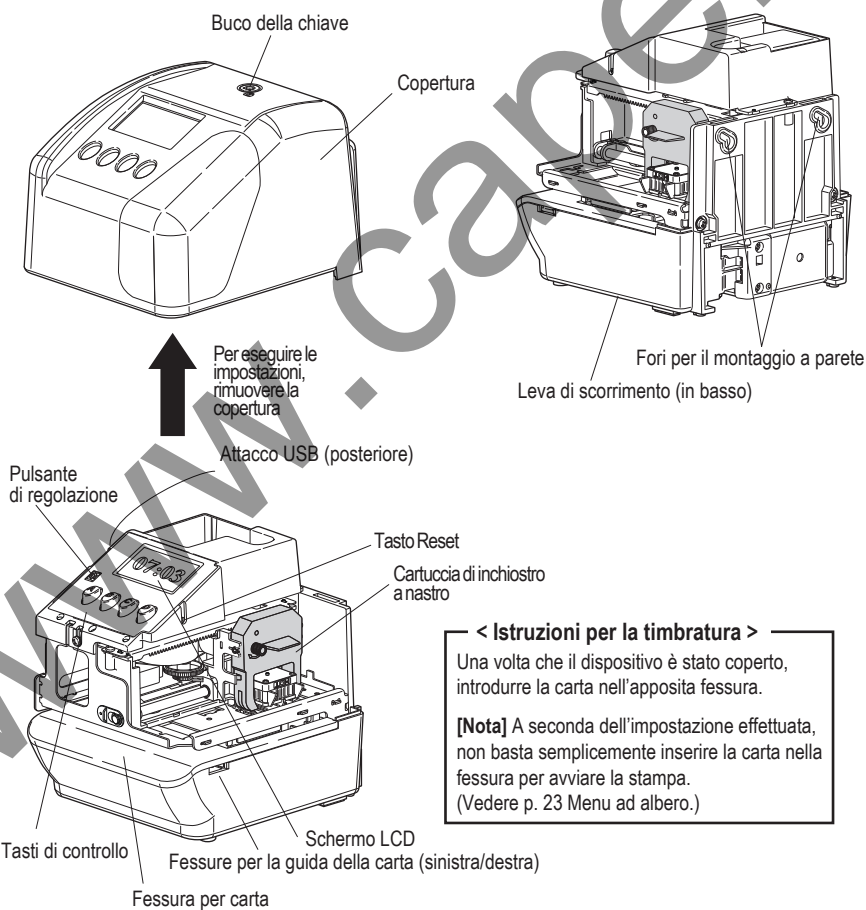
 <b>Cautela</b>	
	Non collocare il dispositivo su una superficie non piana o inclinata. Il dispositivo potrebbe scivolare verso il basso o cadere e provocare lesioni.
	Non depositare contenitori pieni d'acqua od oggetti metallici sulla superficie del dispositivo. Se dell'acqua penetra nel dispositivo o un oggetto metallico cade in quest'ultimo, sussiste il rischio di incendio o folgorazione.
	Non installare il dispositivo in un ambiente umido o polveroso, in quanto sussiste il rischio di incendio o folgorazione.
	Non installare il dispositivo nelle vicinanze di una credenza da cucina o di un umidificatore. L'olio, il fumo o il vapore presenti o formatosi in queste zone possono causare un incendio o portare alla folgorazione.
	Non tirare il cavo di alimentazione per staccarlo dalla presa, ma tenerlo fermo sulla presa. In caso contrario, il cavo verrebbe danneggiato e sussiste il rischio di incendio o folgorazione.
	Prima di spostare il dispositivo, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. Se il cavo viene danneggiato sussiste il rischio di incendio o folgorazione.
	Evitare di toccare la testina di stampa, in quanto sussiste il rischio di lesioni o ustioni.
	Assicurarsi di inserire completamente la spina di rete. Se la spina di rete non viene inserita correttamente sussiste il rischio di incendio o folgorazione.
	Se il dispositivo cade o la custodia viene danneggiata, staccare la spina di rete e contattare il servizio clienti del rivenditore. Se si continua a utilizzare il dispositivo sussiste il rischio di incendio o folgorazione.

<b>Cura giornaliera</b>
Per la pulizia è necessario prima spegnere il dispositivo e rimuovere lo sporco e la polvere presenti utilizzando un panno asciutto.

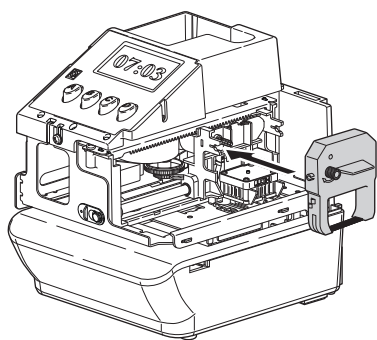
## Contenuto dell'imballo



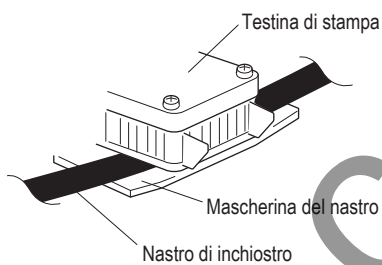
## Panoramica



## Sostituzione della cartuccia di inchiostro a nastro



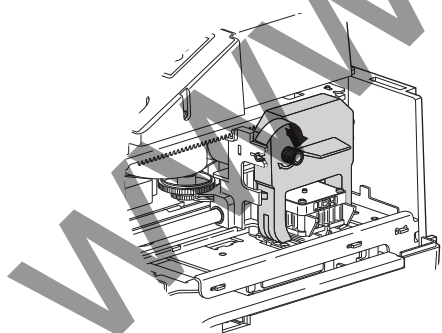
- 1 Aprire la copertura tramite la chiave e quindi rimuoverla.
- 2 Tenere la cartuccia di inchiostro a nastro per la linguetta; per rimuoverla, tirarla in direzione dritta.
- 3 Ruotare la manopola della nuova cartuccia di inchiostro in direzione della freccia (senso orario) fino a quando il nastro di inchiostro non è teso.
- 4 Collocare la cartuccia di inchiostro a nastro nel dispositivo così come viene mostrato nella figura. Spingere la cassetta in avanti fino a quando non scatta. Ruotare la manopola sulla cartuccia per facilitare l'installazione.



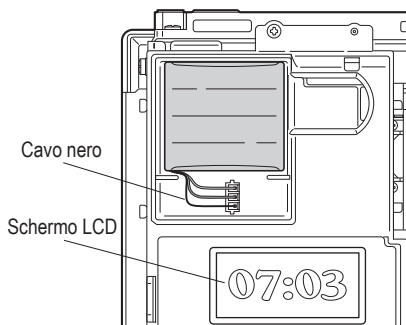
### [Nota]

Inserire il nastro di inchiostro in modo che il nastro teso scorra tra la manopola e la mascherina del nastro. La stampa non può essere eseguita correttamente se il nastro si trova al di sotto della mascherina.

- 5 Ruotare la manopola della cartuccia in direzione della freccia fino a quando il nastro di inchiostro non è teso.
- 6 Riposizionare la copertura e chiuderla.



## Installazione della batteria opzionale



- 1 Aprire la copertura tramite la chiave e quindi rimuoverla.
- 2 Per l'installazione della batteria, collegare l'attacco della batteria con la presa dello scomparto della batteria. Assicurarsi che il cavo nero sia collegato sul lato del display.
- 3 Riposizionare la copertura e chiuderla.

### [CAUTELA]

Sostituire la batteria Ni-MH opzionale soltanto con l'articolo con il codice QR-12004N (HHR-06TH7W1).

Se si utilizza un'altra batteria sussiste il rischio di incendio ed esplosione.

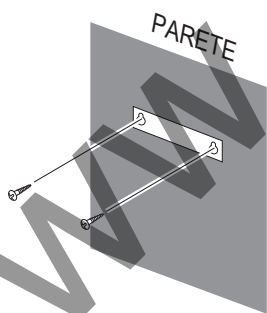
Smaltire una batteria usata secondo le disposizioni vigenti nella propria regione.

## Montaggio a parete

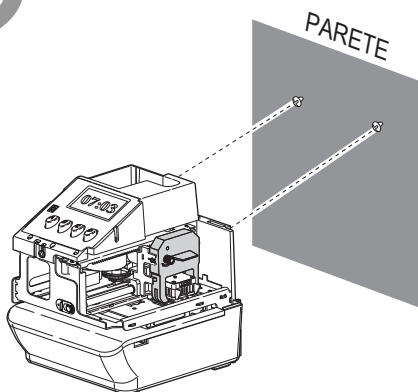
### [CAUTELA]

Le viti fornite in dotazione sono previste per il fissaggio su una parete di legno spessa o su una colonna di legno.

Esse non possono essere utilizzate su nessun altro materiale, in quanto, altrimenti, il dispositivo potrebbe staccarsi.



- 1 Con l'ausilio del modello, avvitare le viti fornite in dotazione alla parete. Assicurarsi che la testa della vite sporga dalla parete di circa 6 mm (1/4").

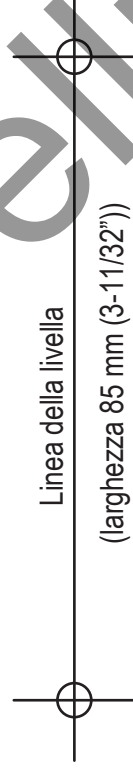


- 2 Aprire la copertura tramite la chiave e rimuoverla. Quindi fissare il dispositivo alla parete.
- 3 Riposizionare la copertura e chiuderla.

## Modello montaggio a parte

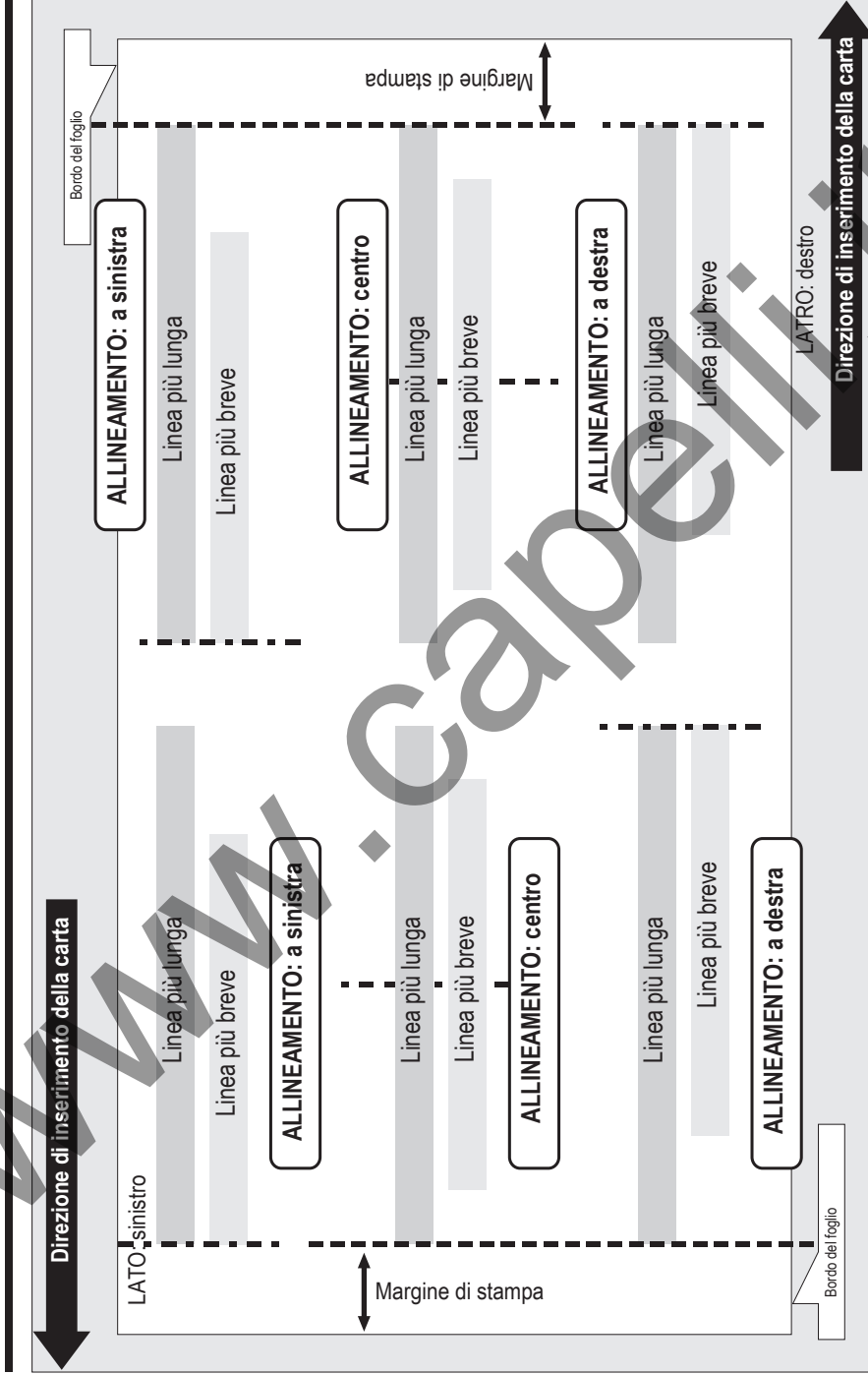
Se necessario, fotocopiare e utilizzare questo modello.

Lasciare uno spazio di circa 6 mm ( $1/4"$ ) tra la parete e la testa della vite.



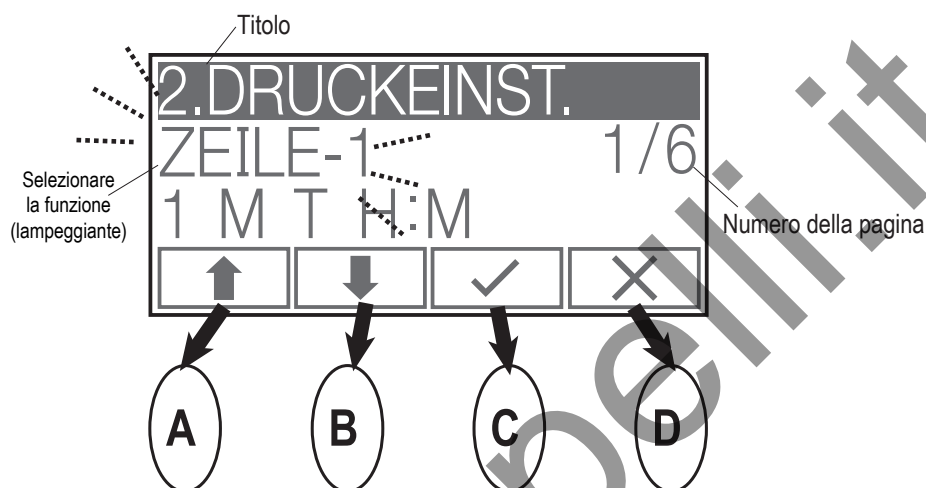


# Posizione di stampa



Il "margine di stampa" può essere modificato spostando la leva di scorrimento sul fondo del dispositivo.

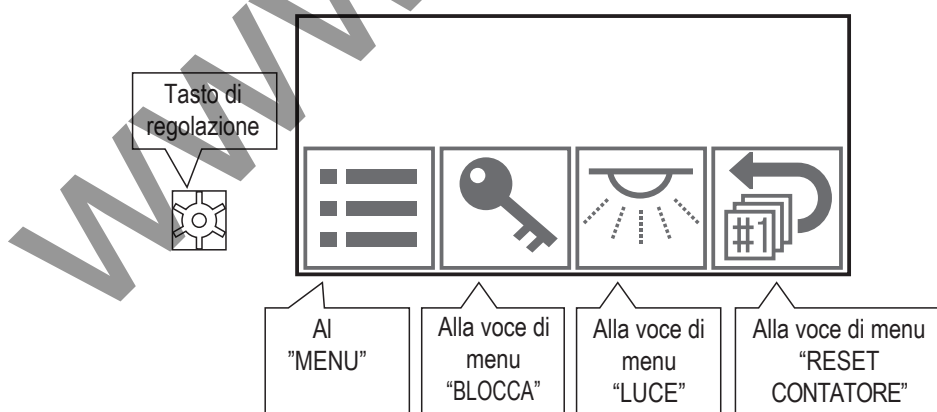
## Display




















Le funzioni dei tasti di comando (A-B-C-D) vengono visualizzate sullo schermo LCD tramite dei simboli. Per eseguire una funzione lampeggiante basta premere il tasto corrispondente.

## Iniziare l'impostazione

Per iniziare con l'impostazione, premere innanzitutto il tasto di regolazione. Premere i tasti corrispondenti a seconda dei simboli visualizzati. (Vedere p. 24 Menu ad albero.)



## Simboli

Simboli	Funzione
  	<p>Impostazione di stampa selezionabile (A, B, C, D)</p> <p>Impostazione di stampa selezionata (A, B, C o D)</p> <p>Impostazione di stampa non selezionabile</p> <p><b>[Nota]</b> Se l'impostazione di stampa corrispondente non è stata installata, sul display non appaiono i simboli A, B, C e D.</p>
     	<p>Menu precedente/successivo</p> <p>Impostare/annullare</p> <p>Modificare il valore Selezionare l'opzione successiva/precedente</p>
    	<p>Spostare il cursore verso sinistra/destra</p> <p>Modalità di immissione</p> <p>Modalità di eliminazione</p> <p>Modalità di inserimento</p>
  	<p>Impostare la selezione dell'impostazione di stampa tra blocca/sblocca</p> <p>Modificare lo stato della timbratura tra blocca/sblocca Modificare lo stato della luce nell'area di stampa tra ON/OFF</p> <p>Modificare lo stato della luce sul display tra ON/OFF</p>

## Funzioni supplementari tramite USB

Sul dispositivo sono disponibili soltanto funzioni standard. Le funzioni supplementari, come le 4 impostazioni di stampa selezionabili, il contatore e contenuti flessibili con diversi tipi di scrittura nei commenti personalizzati, sono possibili attraverso l'installazione tramite chiavetta USB del file di impostazione creato su un PC o del software di applicazione.

Inoltre, i dati di timbratura salvati nel dispositivo come csv possono essere memorizzati nella chiavetta USB.

### [Nota]

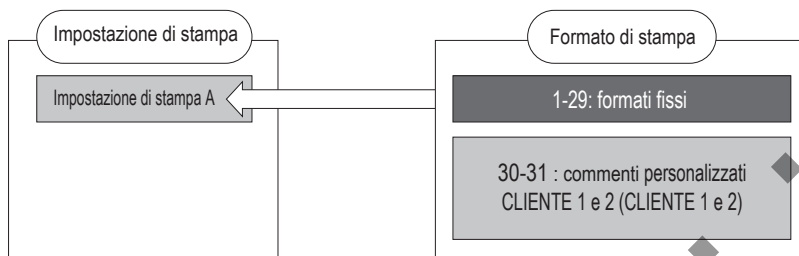
- Per informazioni sul software di applicazione per il file di installazione, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo.
- Sul dispositivo vengono salvati soltanto i dati di timbratura visualizzati sul contatore.

		Funzione standard	Funzione supplementare (inclusa funzione standard)
Impostazione tramite file di impostazione		Dispositivo file di impostazione	File di impostazione
Numero di funzioni disponibili	Impostazione di stampa	1	4
	Commento personalizzato	2	8
	Tipo di scrittura (tramite il codice di controllo)	Non pertinente	Disponibile
	Contatore numerico	1	4
	Spostamento temporale	1	4

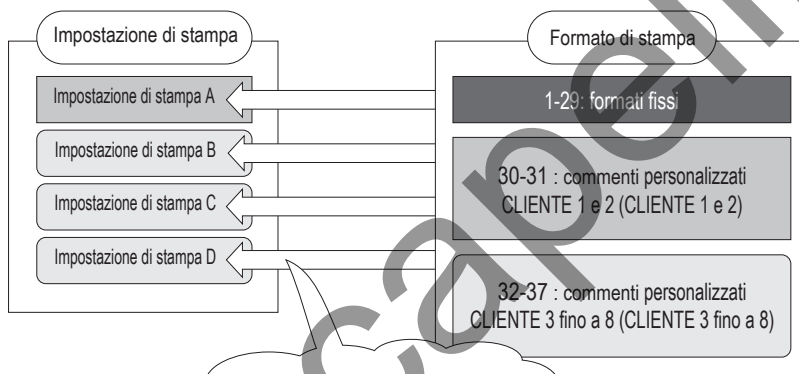
### [CAUTELA]




- L'attacco USB è previsto soltanto per la chiavetta USB e non supporta nessun altro dispositivo. L'interfaccia USB disponibile è compatibile soltanto con la chiavetta USB 2.0 Full-Speed (12Mbps).
- Non è possibile introdurre nel dispositivo una chiavetta USB con protezione fisica.
- Fin tantoché la chiavetta USB viene utilizzata, la chiavetta USB e la rispettiva alimentazione di corrente non possono essere rimosse.  
In caso di interruzione del collegamento con la chiavetta USB è possibile che si verifichi una perdita o una falsificazione dei dati o che il dispositivo venga danneggiato.
- Non ci assumiamo in nessun caso alcuna responsabilità per dati persi o danneggiati o per il ripristino di dati persi o danneggiati sul dispositivo o sulla chiavetta USB.

## Impostazione sul dispositivo



## Impostazione tramite il file di impostazione



-  **Funzione standard sul dispositivo.**  
Le impostazioni possono essere effettuate sia sul dispositivo sia sul file di impostazione. La funzione supplementare può essere selezionata anche per l'impostazione di stampa A.
-  **Funzioni supplementari controllate tramite il file di impostazione.**  
Queste impostazioni non possono essere impostate/modificate sul dispositivo.
-  **Formati fissi.**  
Il contenuto e l'ordine non possono essere modificati.

## Dati tecnici

Precisione dell'orologio	Precisione mensile: 15 s (a temperatura normale)
Calendario	Fino all'anno solare 2099. Adattamento automatico agli anni bisestili, ai mesi di 31 giorni e a quelli di 30 giorni o meno e ai giorni della settimana.
Sistema di stampa	Stampa a matrice di punti
Salvataggio dei dati in caso di interruzione di corrente	Salvataggio dei dati del programma in caso di interruzione di corrente: tre anni a partire dalla data di consegna
Stampa in caso di interruzione di corrente	Alimentazione elettrica di emergenza (opzione) per 100 timbrature o 24 ore (opzione).
Ambiente operativo	Temperatura: da -5 C a + 45 C : da + 23 F a + 113 F Umidità: umidità dell'aria relativa compresa tra il 20% e l'80%, nessuna condensa. Il dispositivo viene generalmente utilizzato a una temperatura di 5°C o inferiore. Tuttavia, in caso di interruzione di corrente, la densità di stampa, la reazione dello schermo LCD e il numero di stampe presentano valori inferiori rispetto a quelli che si hanno durante un funzionamento a temperature normali.
Dimensioni	156(L) x 179(P) x 181(A) mm 6-5/32"(L) x 7-1/16"(P) x 7-1/8"(A)
Peso	Ca. 1,9 kg (4,2 lb)
Consumo di corrente	120 VAC 50/60 Hz 0,6 A 220-240 VAC 50/60 Hz 0,4 A
Memoria	1022 dati di timbratura max.

Questo dispositivo è conforme con la direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE  
e con la direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.

## Condizioni ambientali

Il dispositivo non può essere collocato in ambienti:

- umidi o polverosi
- esposti alla luce solare diretta
- soggetti a vibrazioni continue o frequenti
- che si trovano al di fuori di una gamma di temperatura compresa tra -5° e 45° C (+23°F e +113°F)
- esposti all'azione di prodotti chimici o all'ozono

[www.Capelli.it](http://www.Capelli.it)

## Lista dei formati

A = anno, M = mese, G = giorno, GSE = giorno della settimana, H = ora, Min = minuto, S = secondo  
C = commento, N = numero del contatore

N.	Formato	Esempio di stampa	N.	Formato	Esempio di stampa
1	M.G.H.Min	GEN 31 10:00	17	A.M.G.C	'16 GEN 31 INV
2	G.M.H.Min	31 GEN 10:00	18	C.G.H.Min	INV 31 10:00
3	M.G.A.O.Min	GEN 31 '16 10:00	19	N.M.G.A	000123 GEN 31 '16
4	G.M.A.H.Min	31 GEN '16 10:00	20	N.G.M.A	000123 31 GEN '16
5	A.M.G.H.Min	'16 GEN 31 10:00	21	N.A.M.G	000123 '16 GEN 31
6	A.M.G.O.Min.S	'16 GEN 31 10:00:00	22	M.G.A.N	GEN 31 '16 000123
7	G.H.Min	31 10:00	23	G.M.A.N	31 GEN '16 000123
8	GSE.G.H.Min	DO, 31 10:00	24	A.M.G.N	'16 GEN 31 000123
9	A.M.G.	'16 GEN 31	25	N.G.H.Min	000123 31 '10:00
10	M.G	GEN 31	26	N.M.G.H.Min	123 GEN 31 10:00
11	GSE.G.M.A	DO, 31 GEN '16	27	N.A.M.G.H.Min	123 '16 GEN 31 10:00
12	C.M.G.A	INV GEN 31 '16	28	N.A.M.G.H.Min.S	123 '16 GEN 31 10:00:00
13	C.G.M.A	INV 31 GEN '16	29	N	000123
14	C.A.M.G	INV '16 GEN 31	30	CLIENTE 1	
15	M.T.J.C	GEN 31 '16 INV	31	CLIENTE 2	
16	G.M.A.C	31 GEN '16 INV			

**[Nota]** I numeri 32-37 dei formati sono assegnati ai commenti personalizzati del cliente (CLIENTE 3-8).  
Si tratta di una funzione supplementare che può essere installata tramite il file di installazione della chiavetta USB.

## Lista dei commenti fissi

N.	Commento	N.	Commento	N.	Commento
1	RICEV (ricevuto)	6	ARCH (archiviato)	11	ORIGIN (originale)
2	INV (inviato)	7	PAG (pagato)	12	APPRV (approvato)
3	ENT (entrato)	8	USATO (usato)	13	COMPL (completato)
4	USC (uscito)	9	FAXED (faxato)	14	INIZIO
5	CONF (confermato)	10	NULO (nullo)	15	FINE



## Lista dei caratteri

Carattere		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Punti	Grassetto	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	Grande	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	Piccolo	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Carattere		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
Punti	Grassetto	7	7	7	7	7	7	7	7	4	7
	Grande	6	6	6	6	6	6	6	6	3	6
	Piccolo	5	5	5	5	5	5	5	5	3	5

Carattere		K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
Punti	Grassetto	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
	Grande	6	6	7	6	6	6	6	6	6	5
	Piccolo	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Carattere		U	V	W	X	Y	Z				
Punti	Grassetto	7	7	7	7	6	7				
	Grande	6	6	7	6	5	6				
	Piccolo	5	5	5	5	5	5				

Carattere		'	*	+	,	-	.	/	:	;	_
Punti	Grassetto	2	6	6	4	6	4	7	4	4	5
	Grande	2	5	5	3	5	3	5	3	3	4
	Piccolo	2	5	5	3	4	3	5	3	3	3

Carattere		&	#	\$	@	[	¥	]	^	`	{
Punti	Grassetto	9	8	8	8	6	7	6	7	4	6
	Grande	8	6	5	6	5	5	5	5	3	5
	Piccolo	7	5	5	5	4	5	4	3	2	4

Carattere			}	~	(EUR)	Pt	(spazio)				
Punti	Grassetto	4	6	6	7	10	3				
	Grande	3	5	5	6	7	2				
	Piccolo	3	4	5	5	7	1				

Carattere		a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Punti	Piccolo	4	4	4	4	4	3	4	4	1	2

Carattere		k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
Punti	Piccolo	4	1	5	4	4	4	4	4	4	3

Carattere		u	v	w	x	y	z				
Punti	Piccolo	4	4	5	5	4	5				

#### Lingua - Caratteri speciali

Carattere		ı	Ñ	ı	ı	ı	ñ	ş	Ä	Ö	Ü
Punti	Grassetto	4	7	6	4	8	6	7	7	7	7
	Grande	3	6	5	3	6	6	6	6	6	6
	Piccolo	3	5	5	2	6	5	5	5	5	5

Carattere		ä	ö	ü	ß	à	°	ç	é	ù	è
Punti	Grassetto	6	6	6	7	6	3	6	6	6	6
	Grande	6	5	5	6	6	3	5	5	5	5
	Piccolo	4	4	4	5	4	3	4	4	4	4

Carattere		É	ò	ı	AM	PM	(ora)				
Punti	Grassetto	7	6	4	11	11	7				
	Grande	6	5	3	11	11	7				
	Piccolo	5	4	3	10	10	7				

#### [Nota]

I caratteri stampabili dipendono dalla lingua selezionata.

## Lista dei codici di controllo

Immettendo questo carattere di controllo nei commenti personalizzati risultano i seguenti caratteri speciali.

- 1) La data, l'ora, il valore del contatore e il numero del dispositivo possono essere stampati.
- 2) È possibile passare tra l'ora attuale e quella spostata.
- 3) È possibile modificare il carattere di stampa.

### [Nota]

- Per la stampa dell'orario spostato, esso deve essere impostato in "5. SPOST. TEMPO".
- I caratteri di controllo per il tipo di scrittura non possono essere selezionati sul dispositivo (possono essere solo visualizzati). Sul dispositivo il tipo di scrittura può essere selezionato in "CARATTERE C1 (o C2)" alla voce di menu "3. CONTENUTI". Se il contenuto di un commento personalizzato è stato impostato sul dispositivo tramite "3. CONTENUTI", è possibile utilizzare solo un tipo di scrittura per ogni commento personalizzato.
- Non è possibile includere diversi contatori in un commento personalizzato. Non è possibile includere diversi spostamenti temporali in un commento personalizzato.

Codice	Azione	Spiegazione
Y	Anno	Inserire l'anno nel commento personalizzato. Il numero effettivo di punti dipende dall'impostazione. Inserire il mese nel commento personalizzato.
M	Mese	Il numero effettivo di punti dipende dall'impostazione. Per stampare il mese in forma numerica, impostare "7. NUMERICO" in "8. LINGUA".
D	Giorno	Inserire il giorno nel commento personalizzato. Il numero effettivo di punti dipende dall'impostazione. Inserire il giorno della
W	Giorno della settimana	settimana nel commento personalizzato. Il numero effettivo di punti dipende dall'impostazione.
H	HH:MM	Inserire l'ora (HH:MM) nel commento personalizzato. Il numero effettivo di punti dipende dall'impostazione.
h	HH:MM:SS	Inserire l'ora (HH:MM:SS) nel commento personalizzato. Il numero effettivo di punti dipende dall'impostazione.
C	Contatore	Inserire il contatore nel commento personalizzato. Il numero effettivo di punti dipende dall'impostazione.
T	Spostamento temporale	Attivare/disattivare lo spostamento temporale (impostazione standard disattivata). <b>[Nota]</b> Una volta che lo spostamento temporale è stato attivato tramite questo codice, esso rimane attivo fintantoché non viene nuovamente immesso lo stesso codice.
N	Dispositivo n.	Inserire il numero di dispositivo nel commento personalizzato.
B	Grassetto	(Funzione supplementare tramite USB) Modificare il formato dei caratteri in grassetto. <b>[Nota]</b> Questo codice non può essere impostato sul dispositivo.
L	Grande	(Funzione supplementare tramite USB) Modificare il formato dei caratteri in maiuscolo. <b>[Nota]</b> Questo codice non può essere impostato sul dispositivo.
S	Piccolo	(Funzione supplementare tramite USB) Modificare il formato dei caratteri in minuscolo. <b>[Nota]</b> Questo codice non può essere impostato sul dispositivo.

# Lista dei codici di errore/avvertenza

## Avvertenza

N.	Display	Cause	Azione
W05	INSERT AGAIN! (Inserire nuovamente!)	Carta non inserita correttamente.	Fintantoché viene visualizzato W05, viene mantenuto il testo selezionato. Inserire nuovamente la carta entro 10 secondi.
W07	NO PRINT DATA (Nessund dato di stampa)	1) Nessuna impostazione di stampa trovata. 2) CLIENTE 1 (o 2) privo di contenuti.	Impostare un formato in "LINEA 4" alla voce di menu "2. SET STAMPA". Impostare "CLIENTE 1 (o 2)" in "3. CONTENUTI".
W08	COUNTER LIMIT (Limite del contatore)	Il valore del contatore ha raggiunto il limite (numero massimo o minimo).	Impostare "2. LOOP" in "LOOP" alla voce "4. CONTATORE" o resettare il contatore.
W09	MEMORY FULL (Memoria piena)	Memoria del dispositivo piena.	Impostare "1. TIMBR SOLO" in "DATI INTER" alla voce "11. DATI" o eliminare i dati di timbratura.
W40	PASSWORD ERROR (Password errata)	Password non corretta.	Immettere la password corretta.
W41	DST SETTING ERR (Errore di impostazione dell'ora legale)	Data di inizio/fine dell'ora legale non corretta.	Impostare la data di inizio/fine corretta per l'ora legale (D.S.T.).
W49	SETTING ERROR (Errore di impostazione)	1) La lunghezza totale del commento personalizzato supera 47 caratteri o 160 punti. 2) "4. CONTATORE" non impostato correttamente.	Creare un commento personalizzato con meno di 160 punti facendo riferimento alla lista dei caratteri. Impostare il valore corretto per il numero massimo e minimo.
W61	NO PUNCH DATA (Nessun dato di timbratura)	Nella memoria del dispositivo non è presente alcun dato che possa essere importato.	Innanzitutto, verificare se il formato comprende un contatore. Quindi timbrare e tentare di nuovo.
W62	WRITING ERROR (Errore di scrittura)	La chiavetta USB non può essere sovrascritta con dati.	Utilizzare un'altra chiavetta USB.
W63	READING ERROR (Errore di lettura)	Non è possibile importare alcun dato dalla chiavetta USB.	
W64	FILE NOT FOUND (File non trovato)	Nessun file di impostazione trovato.	Salvare il file di impostazione corretto nella chiavetta USB e tentare di nuovo.
W65	USB STICK FULL (Chiavetta USB piena)	La chiavetta USB non dispone di uno spazio di memoria sufficiente.	Eliminare i dati nella chiavetta USB o utilizzare un'altra chiavetta USB che dispone di uno spazio di memoria sufficiente.
W66	CHECK ERR FILE ! (Controllare il file di errore!)	File di impostazione difettoso.	Controllare il file di errore nella chiavetta USB.
W67	USB PROTECTED (USB protetta)	La chiavetta USB è protetta tramite hardware o software.	Verificare lo stato di protezione della chiavetta USB e tentare di nuovo.
W68	USB STICK ERROR (Errore chiavetta USB)	Il dispositivo non consente l'utilizzo di una chiavetta USB.	Utilizzare un'altra chiavetta USB.

## Errore

N.	Display	Cause	Azione
E 00	PROGRAM ERROR (Errore di programma)	Errore CPU	Innanzitutto, tentare di effettuare un reset. Se dopo il reset l'errore continua a essere visualizzato, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo.
E 01	BACK UP ERROR (Errore di backup)	La durata restante della batteria non è sufficiente per il backup.	
E 15	SENSOR ERROR (Errore del sensore)	Errore del sensore	
E16 E 17	PROGRAM ERROR (Errore di programma)	Errore di salvataggio Speicherfehler	Assicurarsi che nell'area di stampa non siano presenti corpi estranei e che la cartuccia di inchiostro a nastro sia stata inserita correttamente. Quindi tentare il reset. Se dopo il reset l'errore continua a essere visualizzato, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo.
E30 E 32 E 38 E39	K. POSITION ERROR (Errore di posizione) MECHANICAL ERR (Errore meccanico)	Non è possibile eseguire la stampa. Il motore di azionamento della stampante o il sensore presentano un'anomalia.	
E60 E69	USB ERROR (Errore USB) USB POWER FAIL. (Interruzione di corrente USB)	Errore USB	Tentare il reset o utilizzare un'altra chiavetta USB. Se dopo il reset l'errore continua a essere visualizzato, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo.

## Eliminare l'errore/avvertenza

Avvertenza (Wxx): avvertenza eliminata automaticamente.

Errore (Exx): tenere premuto il tasto di regolazione per 3 secondi.

## Reset

### Inizializzazione

Dopo aver rimosso la copertura, premere il tasto Reset.

[Nota] Tutte le impostazioni vengono conservate.

### All clear (Cancellare tutto)

Dopo aver rimosso la copertura, premere il tasto Reset mantenendo premuti i tasti A e C.

[Nota]

- Tutte le impostazioni, incluse quelle relative alla data e all'ora, vengono cancellate e sul dispositivo vengono ripristinate le impostazioni standard.
- I dati di timbratura salvati nel dispositivo non vengono eliminati.

# Eliminazione delle anomalie

Se il dispositivo non funziona correttamente e non viene visualizzato alcun codice di errore/avvertenza sul display, verificare i punti illustrati di seguito.

Prima della verifica, è assolutamente necessario inizializzare il dispositivo. (Vedere pag. 30 Reset.)

## **Il dispositivo non funziona. (Sul display non viene visualizzato niente.)**

- Verificare se il cavo di alimentazione sia stato correttamente collegato alla rete di corrente alternata.

## **Inceppamento della carta.**

- Tenere premuto il tasto di regolazione per 3 secondi ed estrarre la carta mentre viene eseguita l'inizializzazione.

## **Non è possibile eseguire la timbratura.**

- Verificare se il nastro di inchiostro è stato inserito correttamente. (Vedere pag. 6 Sostituzione della cartuccia di inchiostro a nastro).
- Assicurarsi che il dispositivo si trovi in modalità standby; in questo caso, sullo schermo viene visualizzato un orologio.
- Verificare le impostazioni in "ATTIVAZIONE" alla voce di menu "7. METODO STAMPA". Se è stato selezionato '3. MANUALE' è necessario premere il tasto che corrisponde all'impostazione di stampa, in modo da avviare la timbratura.
- Verificare le impostazioni in "4. CONTATORE". È possibile che il contatore indicato nell'impostazione di stampa abbia raggiunto il numero massimo (o minimo).
- Verificare le impostazioni in "DATI INTERI" alla voce di menu "11. DATI". È possibile che la memoria del dispositivo sia piena.
- Verificare le impostazioni in "STAMPA" alla voce di menu "BLOCCA".
- Verificare i programmi alla voce "6. PROGRAMMA". È possibile che P-LOC sia stato attivato.

## **La direzione di stampa è stata invertita. La posizione di stampa non corrisponde a quella desiderata.**

- Verificare le impostazioni in "LATO" e "ALLINEAMENTO" alla voce di menu "2. SET STAMPA". (Vedere pag. 9 Posizione di stampa.)

## **Impostazione della posizione di stampa.**

- Il dispositivo è dotato di una guida per la carta e di una leva di scorrimento. Esse consentono di posizionare la carta.

## **Stampa del mese in forma numerica.**

- Impostare "8. LINGUA" su "7. NUMERICO".

## **Non è possibile selezionare un'impostazione di stampa.**

- Verificare le impostazioni in "STAMPA" alla voce di menu "BLOCCA".
- Verificare i programmi alla voce "6. PROGRAMMA". È possibile che P-LOC sia stato attivato.
- Il dispositivo è dotato soltanto di un'impostazione di stampa.

## **La luce nell'area di stampa è stata disattivata.**

- Verificare le impostazioni in "STAMPA" alla voce di menu "LUCE".
- Verificare i programmi alla voce "6. PROGRAMMA". È possibile che P-LOC sia stato attivato.

**L'impostazione di stampa viene modificata in modo automatico.**

- Verificare i programmi alla voce "6. PROGRAMMA". È possibile che SEL-A (B, C o D) sia stato attivato.

**La data e l'ora non sono state stampate correttamente.**

- Verificare le impostazioni in "SPOST. TEMPO" alla voce di menu "2. SET STAMPA". Nell'impostazione di stampa è possibile che sia stato impostato uno spostamento temporale (SPOSTAMENTO 1 (2, 3 o 4)).

**I dati di timbratura non sono stati registrati.**

- Verificare se nel formato selezionato è incluso il contatore. I dati di timbratura senza valore del contatore non vengono salvati nella memoria del dispositivo.

**Come è possibile eliminare la password nel dispositivo?**

- L'impostazione della password può essere eliminata impostando la password in "10. PASSWORD" su '0000'.

**Come è possibile stampare il formato "CLIENTE 1 (o 2)" da me creato?**

- Verificare il numero di formato in "LINEA 1 (o 2)" alla voce di menu "2. SET STAMPA". (Vedere pag. 25 Lista dei commenti fissi.)

**Cosa significa "---/160" in "CLIENTE 1 (o 2)"?**

- Questa funzione visualizza il numero totale di punti del commento personalizzato. 160 corrisponde al numero di punti massimo per un commento personalizzato. Se in "LINEA 1 (o 2)" alla voce di menu "2. SET STAMPA" non è stato selezionato "CLIENTE 1 (o 2)" sul display viene visualizzato ---/160.

Se, nonostante la verifica dei punti elencati sopra, non è possibile individuare l'errore, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo.

Rappresentante autorizzato nell'UE:  
(Authorized Representative in the EU:)

**Bürk Mobatime GmbH**

Steinkirchring 46  
D-78056 VS-Schwenningen, Germany  
[www.buerk-mobatime.de](http://www.buerk-mobatime.de)  
[www.buerk-mobatime.eu](http://www.buerk-mobatime.eu)